

法律および災害リスク軽減に関するチェックリスト（パイロット版 2015年3月）からのダイジェスト版

The Checklist on Law and Disaster Risk Reduction (pilot version – March 2015)

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1. Do you have a dedicated law for disaster risk management that prioritises risk reduction and is tailored to your country context? | 1 リスク軽減を優先させた災害リスク管理を目的とする法律がありますか？ またそれは自国の実情に合っていますか？ |
| 2. Do your laws establish clear roles and responsibilities related to risk reduction for all relevant institutions from national to local level? | 2. 国家レベルから地方レベルに至るすべての関係機関に対して、リスク軽減に関する役割と責任を法律で明確に規定していますか？ |
| 3. Do your key sectoral laws incorporate provisions to increase safety and reduce vulnerability? | 3. 主要な各分野の個別法には、安全を強化して脆弱性を低下させるための条項が組み込まれていますか？ |
| 4. Do your laws ensure that sufficient resources are budgeted for disaster risk reduction? | 4. 災害リスク軽減のため十分な資源（人材、予算、ノウハウ、物品など）が配分されるように法律で保証されていますか？ |
| 5. Do your laws establish clear procedures and responsibilities for risk assessments and ensure risk information is considered in development processes? | 5. 法律で、リスク評価の手続きと責任が明確に設定され、開発プロセスにリスク情報が考慮されるように保証されていますか？ |
| 6. Do your laws establish clear procedures and responsibilities for early warning? | 6. 早期警戒を実施するための明確な手順および責任を法律で規定していますか？ |
| 7. Do your laws require education, training and awareness-raising to promote a whole-of-society approach to disaster risk reduction? | 7. 災害リスク軽減に向けた社会全体の取り組みを推進するための教育、研修、意識啓発を法律で義務付けていますか？ |
| 8. Do your laws ensure the engagement of civil society, the private sector, scientific institutions and communities in risk reduction decisions and activities? | 8. 市民社会、民間部門、学術機関、コミュニティがリスク軽減に関する決定や活動に参加することが、法律で保証されていますか？ |
| 9. Do your laws adequately address gender considerations and the special needs of particularly vulnerable categories of persons? | 9. ジェンダーへの配慮や災害により被害を被りやすい人々の特別なニーズに、法律で適切に対応していますか？ |
| 10. Do your laws include adequate mechanisms to ensure that responsibilities are fulfilled and rights are protected? | 10. 責務の遂行および権利の保護を保証するための十分な仕組みが法律に盛り込まれていますか？ |

6. How to answer the Checklist questions?¹

This section provides a short explanation and additional guidance on how to answer each Checklist question, including guidance on which laws should be reviewed. Further explanation and examples will be provided in the handbook still to be developed.

1. Do you have a dedicated law for disaster risk management that prioritises risk reduction and is tailored to your country context?

Dedicated national DRM laws (also sometimes an ensemble of several laws) are important for setting out key DRR principles and priorities, promoting a multi-hazard approach, recognising rights of individuals, and clearly assigning responsibilities from national to local level. In some countries, it may be equally important to have laws of this kind also at the provincial level. When developing or revising a DRM law, consideration should be given to the country risk profile, existing risk governance capacity, and how the laws relate to and supports/the implementation of other relevant sectoral laws.

a. Guiding questions:

- Does your DRM law set out key principles and priorities guiding the country's approach to disaster risk reduction? Are these principles reflected throughout the text of the act?
- Does your DRM law create links with any

6. チェックリストの質問への回答方法¹

本セクションでは、チェックリストの各質問への回答方法について簡単に説明するとともに、どの法律を再確認すべきか等の指針を示します。詳細な説明や事例は、現在作成中のハンドブックに掲載される予定です。

1. リスク軽減を優先させた災害リスク管理を目的とする法律がありますか？ またそれは自国の実情に合っていますか？

国の災害リスク管理法（場合によっては、複数の法律を組み合わせたもの）は、災害リスク軽減の主要原則や優先課題を提示し、複合的な災害への対策を進め、個人の権利を認識し、国家レベルから地方レベルに至るまで責任を明確に割り当てるうえで重要です。国によっては、州レベルでもこのような法律があることが同様に重要となるかもしれません。災害リスク管理法の策定や改正を行う際は、国のリスク特性や現在のリスクガバナンス（調査、分析、評価、管理、対応、コミュニケーションなど）能力、また関連する他の各分野の個別法の実施とどのように関連しそれを支持するのかを考慮すべきです。

a. 指針となる質問

- 災害リスク管理法には、災害リスク軽減に向けた国家対策の指針となる主要原則や優先課題が提示されていますか？ またその原則は、法令の文章全体に反映されていますか？
- 災害リスク管理法では、気候変動適応に関わる

¹ With regard to the regulation of international disaster assistance, see the “Guidelines for the domestic facilitation and regulation of international disaster relief and initial recovery assistance” at www.ifrc.org/dl. Plans have also been made to prepare checklists for law and response as well as recovery following the finalisation of the Checklist on Law and Disaster Risk Reduction.

国際的な災害援助に関する規制については、「国際的な災害救援および初期復興支援の国内における円滑化および規制のためのガイドライン」(www.ifrc.org/dl)をご覧ください。「法律および災害リスク軽減に関するチェックリスト」の完成後に、法律や対応、復旧に関するチェックリストの作成も予定されています。

legislation and institutions related to climate change adaptation?

- Does your DRM law establish links with any key sectoral laws?
- Does your DRM law include ways to measure success and implementation?

b. Check laws and regulations on:

- Disaster risk management/ emergency management/ civil defence law (as applicable)
- Specific hazards (such as law on storms and floods, seismic protection/earthquake, fire, drought)

2. Do your laws establish clear roles and responsibilities related to risk reduction for all relevant institutions from national to local level?

To be effective, laws must clearly assign tasks and responsibilities to all relevant ministries and levels of government for their implementation. Experience has also shown that the institution assigned to be the focal point agency for disaster risk management should be situated at a high enough level to effectively coordinate and promote disaster risk reduction activities with different departments or ministries. Relevant institutions from national to local level should also be consistently assigned the necessary authority and resources to carry out their mandates and responsibilities, with special attention given to elected bodies at sub-national level and community representative institutions. Focus should also be placed on developing DRR institutional capacities, and establishing coordination mechanisms/platforms for inter-departmental/agency collaboration on risk management issues.

a. Guiding questions:

- Do your laws mandate a national focal point agency for disaster risk reduction with sufficient

法制度や機関との関連付けがされていますか？

- 災害リスク管理法では、主要な各分野の個別法との関連付けがされていますか？
- 災害リスク管理法には、達成状況や実施状況を評価する方法が盛り込まれていますか？

b. 法規制の確認項目

- 災害リスク管理／緊急管理／市民保護法（該当する場合）
- 特定のハザード（風水害、地震対策／地震、火災、干ばつに関する法律など）

2. 国家レベルから地方レベルに至るすべての関係機関に対して、リスク軽減に関する役割と責任を法律で明確に規定していますか？

効力を発揮させるために、すべての関係省庁およびすべての行政レベル（国、県、市区町村など）において、実施に際して担う職務と責任を、法律で明確に割り当てなければなりません。これまでの経験から、災害リスク管理を担う中心的機関に指定される組織は、さまざまな部局や省庁との間で効果的に調整を行い、災害リスク軽減活動を進めることができるように、高位に位置付けられるべきだということも分かっています。また国家レベルから地方レベルに至る関係機関に対しても、それぞれの義務と責任を果たすために必要な権限と資源（人材、予算、ノウハウ、物品など）が一貫して割り当てられるべきで、特に準国家レベルで選ばれた組織やコミュニティを代表する機関に対して注意を払う必要があります。さらに、災害リスク軽減の組織的能力の強化や、リスク管理の課題について部局／機関間で協力するための調整メカニズム／プラットフォームの確立にも重点的に取り組むべきです。

a. 指針となる質問

- 災害リスク軽減を担う国の中心的機関が、効果

institutional authority to exercise effective leadership?

- Do your laws ensure cooperation and information exchange between relevant ministries and levels government with the national focal point agency?
- Do your laws appoint a national inter-ministerial/multi-sectoral committee with a clear mandate for disaster risk reduction and ensure that it meets frequently enough to be effective (i.e. not just in the aftermath of a disaster)?
- Are institutions from national to local level consistently assigned the necessary authority and resources to carry out their mandates and responsibilities?
- Is the division of responsibilities made sufficiently clear between different ministries and levels of government?

b. Check laws and regulations on:

- Disaster risk management/ emergency management/ civil defence at the national, provincial and local levels (as applicable)
- local government and decentralization
- Specific hazards (such as law on storms and floods, earthquake, fire, drought)

3. Do your key sectoral laws incorporate provisions to increase safety and reduce vulnerability?

No single law can fully address disaster risk reduction. Sectoral laws, especially those for development planning, construction, building, land use, environmental protection and resource management, climate change, social welfare and education (whether at national, provincial or local levels), should also include provisions to reduce risk and make people safer, based on up-to-date country risk profiles and assessments. Care should be taken to avoid

的に主導するために十分な組織権限が法律によって付与されていますか？

- 関係省庁および行政レベル間、ならびに国の中心的機関との間で連携や情報交換が行われるように法律で保証されていますか？
- 災害リスク軽減に関して明確な義務を持つ、省庁間／多部門におよぶ国家委員会が法律によって任命されており、効果的に機能するように（災害直後だけでなく）十分な頻度で開催されるように法律で保証されていますか？
- 国家レベルから地方レベルに至る機関に対して、それぞれの義務と責任を果たすために必要な権限と資源が一貫して割り当てられていますか？
- 各省庁および行政レベル間において責任の分担が十分明確にされていますか？

b. 法規制の確認項目

- 国家レベル、州レベル、地方レベルにおける災害リスク管理／緊急管理／市民保護（該当する場合）
- 地方自治体と地方分権化
- 特定のハザード（風水害、地震、火災、干ばつに関する法律など）

3. 主要な各分野の個別法には、安全を強化して脆弱性を低下させるための条項が組み込まれていますか？

単独の法律では、災害リスク軽減に完全に対応することはできません。特に（国家レベル、州レベル、地方レベルのいずれかにかかわらず）開発計画、建設、建築、土地利用、環境保護と資源管理、気候変動、社会福祉、教育に関する各分野の個別法にも、最新の国のリスク特性や評価に基づき、リスクを軽減し人々の安全を強化するための条項を盛り込むべきです。各省庁間および行政レベル間で重複を避け、調整を促すよう注意する必要があります（気候

duplication and improve coordination between sectoral ministries and different levels of government (for instance, between climate change and disaster related laws, or between national authorities and city governments). At the same time, provisions should facilitate the implementation of these laws, particularly where they affect human safety.

a. Guiding questions:

- Are there provisions that address DRR in relevant sectoral laws and regulations (see list below)?
- Is there any duplication or conflicting provisions between these laws?
- Are sufficient financial resources allocated for implementation of the DRR mandates of sectoral legislation?

Special considerations for different areas of law:

Environment

- Do your laws related to the environment require environmental impact assessments for planned developments that include DRR criteria (taking into account a changing climate)?
- Do your environmental laws address natural hazards and the safety of people, their property and livelihoods?
- Do your environmental laws promote the use of eco-system approaches to disaster risk reduction?

Natural resource management

- Do your water resource management laws include provisions aiming to reduce the risk of floods and droughts?
- Do your forest or land management laws address risk of forest fires?

Land use planning, urban development and building

- Do your laws and regulations on development,

変動関連法と災害関連法の間や、国レベルの行政機関と市レベルの行政機関の間など)。同時に、人々の安全に影響する場合は特に、これらの法律の執行を促すような条項を設けるべきです。

a. 指針となる質問

- 関連する各分野の個別法や規制に、災害リスク軽減に対応する条項がありますか？（下記一覧参照）
- これらの法律の間に重複したり相反したりする条項がありませんか？
- 各分野の個別法の災害リスク軽減義務を実施するために十分な資金が配分されていますか？

法律の分野ごとに特に検討すべき事項：

環境

- 環境関連法は、計画されている開発に対し、(気候変動を考慮に入れて) 災害リスク軽減基準を含む環境評価を義務付けていますか？
- 環境法は、自然ハザードおよび人々の安全やその資産と生活の安全に対応していますか？
- 環境法は、災害リスク軽減への生態系アプローチの採用を奨励していますか？

天然資源管理

- 水資源管理法には、洪水や干ばつのリスク軽減を目的とする条項が盛り込まれていますか？
- 森林または土地管理法は、森林火災のリスクに対応していますか？

土地利用計画、都市開発、建築

- 開発計画および建設に関する法規制は、災害リ

planning and construction promote coordination with disaster risk management institutions and mechanisms?

- Do your building codes and land use planning regulations cover your entire territory and ensure that priority is given to schools, hospitals and other public buildings?
- Do your laws and regulations include legal sanctions, where appropriate, in cases of non-compliance leading to unsafe buildings or developments?
- Do you have laws related to land use planning or urban development provide improvements in the safety of people living in informal settlements, consistent with their human rights?

Climate change

- If you have legislation on climate change, does it promote coordination and integration with disaster risk management institutions and systems?

b. Check laws and regulations on:

- Environmental management and protection
- Natural resource management
- Water resource management
- Forest management
- Construction
- Land use planning
- Urban development planning
- Building
- Environmental impact assessments
- Climate change adaptation and mitigation
- Social welfare
- Insurance
- Education

4. Do your laws ensure that sufficient resources are budgeted for disaster risk reduction?

スク管理機関や制度との調整を促進していますか？

- 建築基準および土地利用計画規制は、すべての領土を対象とし、学校、病院、その他の公共施設が優先されるように保証していますか？
- 法の遵守を怠った結果、危険な建築物や開発が生じる場合、必要に応じて法的制裁を講ずる規定が法規制に盛り込まれていますか？
- 非公認居住区に住む人々の安全を強化し、その人権をそこなわない土地利用計画や都市開発に関する法律はありますか？

気候変動

- 気候変動に関する法制度がある場合、それによって災害リスク管理機関やその体制との調整および統合が促進されますか？

b. 法規制の確認項目

- 環境管理および保護
- 天然資源管理
- 水資源管理
- 森林管理
- 建設
- 土地利用計画
- 都市開発計画
- 建築
- 環境アセスメント
- 気候変動への適応策および緩和策
- 社会福祉
- 保険
- 教育

4. 災害リスク軽減のため十分な資源（人材、予算、ノウハウ、物品など）が配分されるように法律

Risk reduction often comes up as the loser in budgeting processes. This might be addressed by requiring integration of risk reduction into development plans, earmarking percentages in annual budgets, mandating budget line items, establishing dedicated funds, and even requiring contributions from the private sector in certain circumstances. Particular attention should be paid to ensuring that any responsibilities that are decentralized to local authorities are properly resourced, including to develop local risk governance capacity, and that budgets are not only assigned but accounted for. Insurance or similar risk-sharing mechanisms also need to encourage a risk reduction approach rather than subsidising risky behaviours.

a. Guiding questions:

- Do your laws ensure sufficient resource allocation for DRR, through mechanism such as:
 - ・ Development plans?
 - ・ Earmarking percentages in annual budgets?
 - ・ Mandating budget line items?
 - ・ Establishing dedicated funds?
- If your laws decentralise responsibilities to sub-national authorities, are there provisions that ensure a commensurate allocation or other means to generate resources for these authorities to fulfil their responsibilities (such as capacity building initiatives or national/local co-funding incentives)?
- Are there measures or provisions in place to reduce implementation challenges for DRR financing, such as ensuring a sustained resource base and reducing competition with response funds?
- Do your laws promote disaster insurance and/or other risk finance mechanisms?

で保証されていますか？

リスク軽減は、多くの場合、予算を立てる過程で後回しにされます。この対応策としては、開発計画へのリスク軽減の統合の義務化、年間予算における一定比率の割り当て、予算項目の指定、特別基金の設立、さらには特定の状況において民間部門からの寄付を求めることが考えられます。特に注意が必要なのは、地方自治体に分散された責務に対して、地方のリスクガバナンス能力の開発などのために適切に資金が配分され、単に予算が割り当てられるだけでなく、その用途が明確にされることです。保険や同様のリスク分担メカニズムも、危険行動に奨励金を支給するのではなく、リスク軽減アプローチを推進するものでなければなりません。

a. 指針となる質問

- 以下のような仕組みによって、災害リスク軽減のため十分な資源が配分されるように法律で保証されていますか？
 - ・ 開発計画
 - ・ 年間予算における一定比率の割り当て
 - ・ 予算項目の指定
 - ・ 特別基金の設立
- 法律によって準国家機関に責務が分権されている場合、それらの機関が自らの責務を全うするための資源を調達するにあたり、平等配分やその他の方法（能力構築の取り組みや、国と地方の共同出資によるインセンティブなど）が取られるように保証する条項がありますか？
- 持続的な資金基盤の確保や、緊急対応基金との競合の抑制など、災害リスク軽減のための資金調達を行う際の課題を軽減する措置や条項がありますか？
- 災害保険、その他のリスクファイナンス制度、またはその両方が法律で奨励されていますか？

- b. Check laws and regulations on:
- Disaster risk management/ emergency response/ civil defence
 - Local government
 - Development planning
 - National budgetary policies and processes
 - Insurance
 - Taxation
 - Investment
 - Private sector

5. Do your laws establish clear procedures and responsibilities for risk assessments and ensure risk information is considered in development processes?

A clear and current understanding of the specific hazards and vulnerabilities facing your country is indispensable, both to government authorities as well as to the private sector, communities and individuals. Legislation should provide for regularly updated risk mapping, including both disaster and climate risks (i.e both historical and projected risks), and involving at risk communities in the assessment process, as well as putting in place measures to improve technical and institutional capacities at all levels. It should also require that risk information is disseminated appropriately and informs all investment decisions in development planning and construction.

- a. Guiding questions:
- Do your laws require the undertaking of regular hazard and vulnerability mapping and risk assessments, including both disaster and climate risks, and clearly assign these tasks to appropriate authorities?
 - Do your laws or policies provide for at-risk communities to be involved in the risk assessment process?

- b. 法規制の確認項目
- 災害リスク管理／緊急対応／市民保護
 - 地方自治体
 - 開発計画
 - 国の予算政策と予算編成プロセス
 - 保険
 - 税制
 - 投資
 - 民間部門

5. 法律で、リスク評価の手續きと責任が明確に設定され、開発プロセスにリスク情報が考慮されるように保証されていますか？

自国が直面する特定のハザードや脆弱性について最新の情報を明確に把握することは、政府機関だけでなく、民間部門やコミュニティ、個人のいずれにとっても欠かせません。災害リスクと気候リスクの両方（過去の歴史的リスクと将来の予測的リスクの両方）を対象にしたリスクマッピングを定期的に更新して、リスクにさらされるコミュニティを評価プロセスに参加させ、すべてのレベルにおいて技術的および組織的な能力を強化するための措置を導入することを、法制度で規定しなければなりません。また、リスク情報が適切に普及し、開発計画や建設のあらゆる投資決定の際に提供されるように義務付けるべきです。

- a. 指針となる質問
- 災害リスクと気候リスクの両方を対象にして、頻繁に発生するハザードや脆弱性のマッピングおよびリスク評価を実施することが法律で義務付けられていますか？ また、それらの職務が適切な機関に法律で明確に割り当てられていますか？
 - リスクにさらされるコミュニティのリスク評価プロセスへの参加が、法律や政策で規定され

■ Do your laws require risk information to be considered in development planning and construction?

b. Check laws and regulations on:

- Disaster risk management/ emergency response/ civil defence
- Land use planning
- Building and construction
- Water management
- Meteorology
- Climate change
- Environmental impact assessment

6. Do your laws establish clear procedures and responsibilities for early warning?

Laws and procedures addressing early warning should clearly establish roles and responsibilities, not only for technical ministries but also communities, local authorities, private media companies, scientific institutions and civil society organizations. This can be done by, for example, integrating community-based early warning systems (EWS) with official/national EWS and assigning community representatives with maintenance or oversight responsibilities. Legislation should foster end-to-end² and multi-hazard early warning systems that can also foster stronger partnerships and interinstitutional cooperation in information dissemination and the management of EWS, ensuring that early warnings are accessible and understood by all those at risk. Additionally, consideration should be given to including

ていますか？

■ 開発計画や建設においてリスク情報が考慮されるように法律で義務付けられていますか？

b. 法規制の確認項目

- 災害リスク管理／緊急対応／市民保護
- 土地利用計画
- 建築および建設
- 水管理
- 気象学
- 気候変動
- 環境アセスメント

6. 早期警戒を実施するための明確な手順および責任を法律で規定していますか？

早期警戒に対応する法律および手続きでは、専門省庁だけでなく、コミュニティ、地方自治体、民間の報道機関、学術機関、市民社会組織についても、役割と責任を明確に規定しなければなりません。例えば、コミュニティレベルでの早期警戒システムを公的／国レベルの早期警戒システムと統合することや、コミュニティ代表者に維持・監督責任を割り当てることが挙げられます。マルチハザードに対応する徹底した早期警戒システム²は、情報の普及や早期警戒システム管理におけるパートナーシップの強化および組織間の連携も促進できるもので、法制度で後押しされるべきです。こうした後押しによって、リスクにさらされている全ての人々が早期警戒にアクセスし理解することが確実にになります。加えて、責務遂行の怠慢や早期警戒システムの誤用に対する説明責任を果たす仕組みを法制度に盛り込む

² The expression “end-to-end warning system” is used to emphasize that warning systems need to span all steps from hazard detection through to community response knowledge of the risks; i.e. from monitoring, analysis and forecasting of the hazards; communication or dissemination of alerts and warnings; and local capabilities to respond to the warnings received.

「徹底した早期警戒システム」という表現は、警戒システムが、ハザード検出から、コミュニティのリスク対応知識に至るあらゆる段階（すなわち、ハザードのモニタリング・分析・予報、警報・警戒の伝達や普及、警戒発令に対する地域の対応能力）に及ぶ必要があることを強調するために用いられます。

accountability mechanisms within legislation for failure to fulfil responsibilities or for misuse of early warning systems.

a. Guiding questions:

- Do your laws clearly assign responsibilities for all steps of the early warning process from assessing the hazard to making decisions to issue warnings?
- Do your laws address the roles of technical ministries as well as communities, local authorities, scientific institutions, private media companies and civil society organizations in early warning systems?
- Do your laws require EWS for the most frequent and serious hazards?

b. Check laws and regulations on:

- Disaster risk management/ emergency response/ civil defence
- Disaster management and response plans
- Contingency plans
- Climate change

7. Do your laws require education, training and awareness-raising to promote a whole-of-society approach to disaster risk reduction?²

To be resilient, communities must be informed about and engaged in reducing their own risks. Legislation should establish or promote special training facilities and education through various means and for public sector workers and professionals, mandate training on disaster risk reduction and response in school curricula, and require disaster preparedness drills in high risk areas. Provisions relating to public awareness and understanding of DRR should include specific guidance for implementation. Where relevant, attention should also be paid to building upon or formally recognising

よう考慮すべきです。

a. 指針となる質問

- ハザードの評価から警戒発令の決定に至るまで、早期警戒プロセスのあらゆる段階に対して、責任が法律で明確に割り当てられていますか？
- 早期警戒システムにおける役割について、専門省庁と同じく、コミュニティ、地方自治体、学術機関、民間の報道機関、市民社会組織の役割にも法律で対応していますか？
- 最も頻繁に発生する深刻なハザードへの早期警戒システムが法律で義務付けられていますか？

b. 法規制の確認項目

- 災害リスク管理／緊急対応／市民保護
- 災害管理および対応策
- 非常事態対応策
- 気候変動

7. 災害リスク軽減に向けた社会全体の取り組みを推進するための教育、研修、意識啓発を法律で義務付けていますか？

災害に強くなるために必要なのは、リスク軽減に関する情報をコミュニティに提供すること、そして、コミュニティ自らがそのリスク軽減に取り組むことです。法制度は、公共部門の職員や専門家に対しておおよびさまざまな手段を通して特別研修施設や教育を確立または推進すべきであり、学校カリキュラムにおいて災害リスク軽減や緊急対応の研修を義務化し、また、高リスク地域に対しては防災訓練の実施を義務付けるべきです。災害リスク軽減に対する社会意識や理解に関連する条項には、実施に向けた具体的な指針を盛り込む必要があります。また

existing customary laws that promote community understanding and ownership of DRR initiatives.

a. Guiding questions:

- Do your laws or codes mandate training on disaster risk reduction in the school curricula?
- Do your laws establish or promote training for public officials and relevant professionals on DRR?
- Do your laws include provisions on promoting public awareness and understanding of DRR with specific guidance for implementation?

b. Check laws and regulations on:

- Disaster risk management/ emergency response/ civil defence
- Education
- Local government

8. Do your laws ensure the engagement of civil society, the private sector, scientific institutions and communities in risk reduction decisions and activities?

Most governmental officials readily acknowledge that they cannot prevent disasters alone. However, good intentions to collaborate with civil society and, private sector actors, and to seek better representation of communities, women and vulnerable groups, have often proven insufficient to ensure their sustained engagement in decision-making processes and in the implementation of risk reduction activities. Legislation should guarantee this engagement. Specific provisions may be needed to ensure meaningful engagement of women, minorities, people with disabilities and older persons.

必要に応じて、災害リスク軽減の取り組みをコミュニティで理解し、コミュニティ主導で進めることを促す現行の慣習法を基礎とするように、あるいはそれを公式に認めるように配慮がなされるべきです。

a. 指針となる質問

- 学校のカリキュラムにおける災害リスク軽減の研修を、法律や基準で義務付けていますか？
- 公務員や関連する専門家を対象とした災害リスク軽減の研修を、法律で規定または推進していますか？
- 災害リスク軽減に対する社会意識の啓発や理解の推進について、実施に向けた具体的な指針が記載された条項が法律に盛り込まれていますか？

b. 法規制の確認項目

- 災害リスク管理／緊急対応／市民保護
- 教育
- 地方自治体

8. 市民社会、民間部門、学術機関、コミュニティがリスク軽減に関する決定や活動に参加することが、法律で保証されていますか？

政府関係者の多くは、政府だけで災害を防げないことをよく認識しています。しかしながら、市民社会や民間部門の関係者と連携したり、コミュニティ、女性、災害により被害を被りやすい人々の代表のより適切な参加を求めたりすることを善意によって行う場合、意思決定プロセスやリスク軽減活動への持続的な参加を十分に保証できないことが多いことも明らかになっています。このような参加は法制度で保証すべきであり、女性、少数民族・難民・国内避難民などの少数派集団、障害者、高齢者の意義ある参加を保証するために具体的な条項が必要かもしれません。

- a. Guiding questions:
- Do your laws require community representation in DRR decision-making bodies and processes?
 - Do your laws require representation of civil society organisations and your National Red Cross/Red Crescent Society in decision-making institutions and processes?
 - Are civil society organisations and National Red Cross/Red Crescent Societies given specific roles or duties within your DRR laws?
 - Are there legal provisions which ensure meaningful engagement and representation of women, minorities, people with disabilities and older persons?
 - Do your laws address the participation of private sector actors in both decision-making bodies as well as DRR activities?
 - Do your laws ensure that the best available scientific resources and analysis inform development and DRR decisions?

- b. Check laws and regulations on:
- Disaster risk management/ emergency response/ civil defence
 - National Red Cross/Red Crescent Society
 - National Disaster Risk Reduction Platform
 - Civil Society and NGOs
 - Local government
 - Insurance
 - Taxation
 - Investment

9. Do your laws adequately address gender considerations and the special needs of particularly vulnerable categories of persons?

It is now widely acknowledged that natural disasters predictably have disproportionate

- a. 指針となる質問
- コミュニティの代表者が災害リスク軽減に関する意思決定機関やそのプロセスに参加することを、法律で義務付けていますか？
 - 市民社会組織および自国の赤十字／赤新月社の代表者が意思決定機関やそのプロセスに参加することを法律で義務付けていますか？
 - 市民社会組織および自国の赤十字／赤新月社は、災害リスク軽減法において具体的な役割または責務を付与されていますか？
 - 女性、少数民族・難民・国内避難民などの少数派集団、障害者、高齢者の意義ある参加や、彼らの代表の参加を保証する法規定はありますか？
 - 法律は、民間部門の関係者が意思決定機関および災害リスク軽減活動の両方に参加することに対応していますか？
 - 利用可能な最善の科学的資源や分析に基づいて、開発や災害リスク軽減の決定を行うことが、法律で保証されていますか？

- b. 法規制の確認項目
- 災害リスク管理／緊急対応／市民保護
 - 自国の赤十字／赤新月社
 - 各国の災害リスク軽減プラットフォーム
 - 市民社会および NGO
 - 地方自治体
 - 保険
 - 税制
 - 投資

9. ジェンダーへの配慮や災害により被害を被りやすい人々の特別なニーズに、法律で適切に対応していますか？

特定の層の人々が、特に弱い立場にあること、社会構造や社会的慣習の影響があること、またはその両

impacts on certain categories of persons, either due to special vulnerabilities and/or the influence of social structures and practices. These categories may vary between countries and localities, but they commonly include women, the very poor, older persons, children and people with disabilities, among others. Laws can ensure an adequately disaggregated analysis to detect groups facing increased risk and require that certain measures be undertaken to increase their safety and resilience. For example, legislation may require that evacuation centres are made accessible to people with disabilities, or that gender differences are taken into account when developing DRR strategies or contingency plans.

a. Guiding questions:

- Do your laws ensure a proper analysis as to which categories of persons may be most vulnerable or exposed to disaster risks (taking into account the global experience showing that groups such as women, older people, persons with disability and the very poor are especially likely candidates)?
- Are specific responsibilities assigned to institutions to take the needs of these groups into account?
- Do your laws ensure that gender specific needs or considerations are taken into account?
- Do your laws ensure that the specific needs of other groups with particular vulnerabilities are taken into account?

b. Check laws and regulations on:

- Disaster risk management/ emergency response/ civil defence
- Disaster management and response plans
- Disability
- Human rights and equal opportunity
- Health
- Social welfare

方のために、自然災害からより一層被害を被ることは予測の通りであり、そのことは今や広く認識されています。その特定の層の人々は、国や地域によって異なる可能性があります、一般にとりわけ女性、貧困層、高齢者、子ども、障害者がここに該当します。法律によって、適切な非集計分析の実施によりリスクの増大に直面するグループを発見し、こうしたグループの安全と災害に対する強靱性を強化するためのしかるべき措置をとることができます。例えば障害者が利用しやすい避難所にすることや、災害リスク軽減戦略や非常事態対応策の策定時にジェンダーの差を考慮することを、法制度で義務付けてもよいでしょう。

a. 指針となる質問

- どのような層の人々が最も弱い立場にあるのか、あるいは災害リスクにさらされる可能性があるのかについて、(女性、高齢者、障害者、貧困層が特に対象となりやすいという世界での経験を考慮したうえで)適切な分析が行われるように、法律で保証されていますか？
- こうしたグループの人々のニーズを考慮するうえで諸機関に具体的な責任が割り当てられていますか？
- ジェンダー特有のニーズや配慮を考慮するように、法律で保証されていますか？
- 社会的に特に弱い立場にあるその他のグループに特有のニーズを考慮するように、法律で保証されていますか？

b. 法規制の確認項目

- 災害リスク管理／緊急対応／市民保護
- 災害管理および対応策
- 障害
- 人権および機会の平等
- 健康
- 社会福祉

- Family law
- Constitution

10. Do your laws include adequate mechanisms to ensure that responsibilities are fulfilled and rights are protected?

Legislation can set out enforceable incentives and disincentives to ensure that officials fulfil their responsibilities related to DRR and to dissuade individuals and the private sector from putting themselves or others at unacceptable risk. Such accountability mechanisms include financial incentives, parliamentary oversight and transparency requirements, anti-corruption measures as well as legal and/or administrative sanctions for particularly egregious failures to fulfil responsibilities. Legislation can also set out pertinent rights, including the right to disaster information and the right to a safe and healthy environment, and provide necessary and accessible mechanisms for their protection and fulfilment. Awareness raising and dissemination initiatives should be conducted to improve understanding and implementation of these rights, obligations, incentives and disincentives and to build a culture of respect for them.

a. Guiding questions:

- Do your laws establish public reporting or parliamentary oversight mechanisms for government agencies tasked with DRR responsibilities? Is this information required to be publicly available in an accessible format, such as through open websites?
- Is there a mandated role of the judiciary in enhancing accountability for DRR?
- Do your laws include incentives for compliance with laws and regulations for DRR?

- 家族法
- 憲法

10. 責務の遂行および権利の保護を保証するための十分な仕組みが法律に盛り込まれていますか？

政府関係者が災害リスク軽減に関連する責務を確実に遂行するように、また、個人や民間部門が自らあるいは他の人々を受け入れ難い危険にさらすことのないようにするため、強制力のあるインセンティブや抑止策を法制度で定めることができます。こうした説明責任の仕組みには、財政的なインセンティブ、議会による監督と透明性の要件、腐敗防止対策とともに、責務遂行における特に甚だしい怠慢に対する法的制裁または行政処分が含まれます。また、災害情報を得る権利や安全で健全な環境を得る権利など、関連する権利を法制度で定めたり、権利の保護および行使のために必要な利用しやすい仕組みを法制度で規定したりすることもできます。このような権利、義務、インセンティブ、抑止策の理解と実施を強化するため、また、これらを尊重する文化を構築するために、意識啓発や普及の取り組みを実施すべきです。

a. 指針となる質問

- 災害リスク軽減の責務を担う政府機関に対して、市民報告や議会による監督制度を法律で規定していますか？ 情報はウェブ上での公開など、利用しやすい形で公開するよう義務付けていますか？
- 災害リスク軽減の説明責任を強化するうえで、司法に義務付けられている役割がありますか？
- 災害リスク軽減のための法規制遵守のインセンティブが法律に盛り込まれていますか？

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Do your laws establish rights relevant to DRR, including the right to disaster information, and include detail on how they will be enforced? ■ Do your laws establish legal and/or administrative sanctions (as appropriate) for public officials, individuals and businesses for a gross failure to fulfil their duties? <p>b. Check laws and regulations on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Constitution ■ Disaster risk management/ emergency response/ civil defence ■ Criminal law ■ Civil liability ■ Tort law/negligence ■ Administrative law ■ Human rights | <ul style="list-style-type: none"> ■ 災害情報を得る権利など、災害リスク軽減に関連する権利を法律で規定していますか？ また、こうした権利をどのように行使するかについての詳細が盛り込まれていますか？ ■ 公務員、個人、企業が責務遂行を甚だしく怠った場合の法的制裁か行政処分またはその両方を（必要に応じて）法律で規定していますか？ <p>b. 法規制の確認項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 憲法 ■ 災害リスク管理／緊急対応／市民保護 ■ 刑法 ■ 民事責任 ■ 不法行為法／過失 ■ 行政法 ■ 人権 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

翻訳協力：有限会社エコネットワークス
Japanese translation supported by EcoNetworks Co.



監訳：日本赤十字社
Japanese translation supervised by the Japanese Red Cross Society

